

L'accessibilité de la collection tactile numérique de Bibliothèque et Archive national du Québec (BANQ)

Accessibility of digital tactile books offered through Bibliothèque et Archives nationale du Québec (BANQ)

École d'optométrie

Université de Montréal

Faculté des arts et des sciences
École de bibliothéconomie et des sciences de l'information

Université de Montréal

Anne Jarry, professeure adjointe, École d'optométrie, Université de Montréal
Claire Nigay, candidate au doctorat, EBSI, Université de Montréal

RÉSUMÉ

Qui / Who ?

Les personnes ayant une déficience visuelle / Persons with a visual impairment.

Quoi / What ?

Le livre adapté papier et numérique / Adaptive books in paper and digital format.

Où / Where ?

Bibliothèque et Archive national du Québec (BANQ).

Comment / How ?

Proposition d'accès inclusif / Propositions for digital inclusion.

PROBLÉMATIQUE

- L'accès à l'objet informationnel repose majoritairement sur la vue et cette réalité est d'autant plus écrasante dans les institutions culturelles telles que les bibliothèques traditionnelles. Il a été montré (American Library Association, 1986) que l'accès physique et intellectuel aux bibliothèques permettent la participation à la société, au travail, à la culture et à l'économie.
- La bibliothèque moderne est définie comme un espace offrant une gamme de services conçus pour aider les utilisateurs et où ils peuvent interagir individuellement ou collectivement (Davies, 2007, p. 785). Au sein des bibliothèques publiques, les supports d'éditions adaptées, tels que les livres papier braille, les gros caractères ou les livres sonores, permettent d'accéder à une partie des collections. Dans le même temps, l'accès au contenu textuel vise à se démocratiser grâce aux nouvelles technologies de l'information : bibliothèques virtuelles, livres en formats numériques, supports de lecture tactile, etc. (Hyder, 2013). Au Québec, le Service québécois du livre adapté (SQLA) hébergé par Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BANQ) offre l'accès à ce type de collections.
- Cependant, les éditions adaptées papier représentent un coût important dans le développement des collections et les problématiques de la pérennité de l'information numérique sont plus que jamais au cœur des réflexions (Desbuquois, 2009). Les bibliothèques virtuelles viennent donc grandement modifier les modalités d'accès à la lecture chez les personnes ayant une déficience visuelle.

BUTS

- Augmenter l'accès aux ouvrages numériques aux personnes ayant une déficience visuelle grâce à l'arrivée des livres numériques. Pour cela, il s'agit d'examiner les trois éléments clés suivant :
 - L'accessibilité du site,
 - Le fonctionnement de l'application de lecture,
 - Le type de format du livre.

QUESTIONS DE RECHERCHE

- Quelles sont les propositions d'accès tactiles aux collections des bibliothèques ?
- Quels sont les caractéristiques d'accès aux bibliothèques virtuelles ?
- Quels sont les formats permettant de coupler un afficheur Braille à un appareil mobile ?

ÉTAT DES LIEUX

Illustration n°1 - Répartition des emprunts de livres adaptés par type de format au SQLA de BANQ.

Total d'emprunts de documents adaptés pour 2014-2015 : 152 000 titres

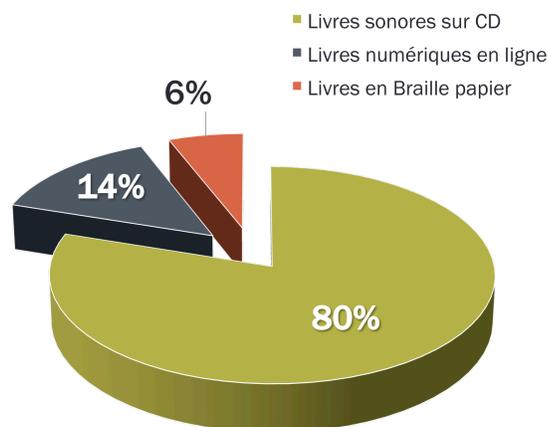


Illustration n°1 : Graphique circulaire illustrant la répartition des emprunts de livres adaptés par type de format au SQLA de BANQ. Sur un total de 152 000 emprunts, 80% sont des livres sonores sur CD, 14% sont des livres numériques en ligne et 6% sont des livres en Braille papier

Illustration n°2 - Comparatif des emprunts de livres adaptés entre 2014 et 2015 au SQLA de BANQ



Illustration n°2 : Série de flèches comparant les emprunts de livres adaptés entre 2014 et 2015 par type de format au SQLA de BANQ. Sur un total de 152 000 emprunts, on constate une augmentation de 62% d'emprunts des livres adaptés en ligne, une baisse de 14% d'emprunts des livres Braille papier. Cela résulte à une augmentation de 2% des emprunts de documents adaptés.

Illustration n°3 - Répartition des livres tactiles offerts par le SQLA de BANQ.

Total livres tactiles pour 2014-2015 : 17 932 titres

- Braille abrégé papier
- Braille musical papier
- Braille abrégé numérique
- Format duo-média
- Braille intégral papier
- Braille intégral numérique

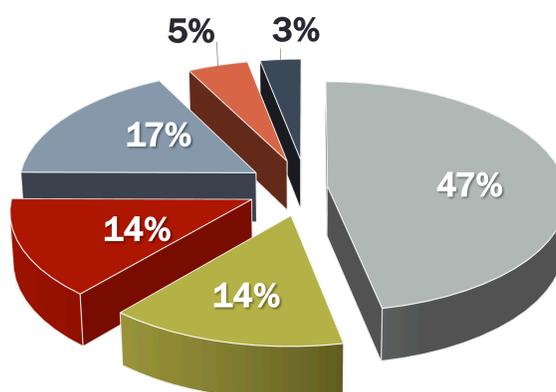


Illustration n°3 : Graphique circulaire illustrant la répartition des livres offerts par SQLA de BANQ. Sur un total de 17 932 livres tactiles, 47% sont en Braille abrégé papier, 14% en Braille intégral papier, 14% en Braille musical papier, 5% en Braille abrégé numérique, 3% en Braille intégral numérique et 3% en format duo-média.

DISCUSSION

- Actuellement, BANQ offre 229 822 livres numériques dont 9011 en format EPUB et PDF pour le grand public. Le site web de BANQ offre la possibilité de rechercher et télécharger un titre sur un site qui est relativement accessible avec l'usage d'une revue d'écran. Les différentes applications supportées par BANQ pour la lecture de ces titres numériques sont Adobe Digital, Bluefire, Aldiko et Overdrive.
- Le programme *Adobe Digital* sous un système d'exploitation Windows ou OS, permet une lecture fluide avec une revue d'écran et un afficheur Braille. Il faut toutefois au préalable être expérimenté avec l'usage des revues d'écran sur le Web. Dans ce cas, la lecture tactile par afficheur Braille est possible. Pour la lecture sur un téléphone intelligent, l'accessibilité au fichier en format protégé Digital Right Manager (DRM) rend irréalisable la lecture avec les applications Bluefire et Aldiko. En effet, ces applications désactivent la revue d'écran et dans le même temps, l'afficheur Braille. L'application Overdrive quant à elle, permet une lecture de certains formats mais elle est laborieuse (perte de la pagination, navigation interne impossible).
- Les livres numériques en format EPUB sont disponibles à BANQ depuis 2009. Les formats EPUB et PDF sont utilisés et certains livres sont accessibles avec un ordinateur en utilisant Adobe Digital. À ce jour, sur un téléphone intelligent, les formats sont toujours inaccessibles avec une revue d'écran et un afficheur Braille, et ce, tant sur les produits Apple qu'Android.

CONCLUSIONS

- L'accessibilité est juste à nos portes. En effet, la plupart des institutions culturelles offrent des sites web accessibles pour une lecture avec une revue d'écran. Du point de vue des livres numériques, certaines maisons d'édition ont recouru au format EPUB3. Ce format intègre les qualités d'accessibilité du format DAISY tout en étant ouvert. Il assure une navigation par chapitre, page, paragraphe, ligne, mot et caractère tout en se dégageant d'une appartenance à application propriétaire. Donc, légiférer l'accessibilité des sites Web des institutions culturelles et choisir un format ouvert tel que le EPUB3 augmenterait significativement l'accès tactile aux collections de livres numériques.

RÉFÉRENCES

- American Library Association (1986). Freedom and equality of access to information: A report to the American Library Association. Chicago: ALA.
- BANQ. 2015. Rapport annuel de gestion 2014-2015. < http://www.banq.qc.ca/documents/a_propos_banq/rapports_annuels/BANQ_RapportAnnuelDeGestion_2014-2015_br.pdf > le 25 février 2016.
- Davies, E. J. (2007). An overview of international research into the library and information need of visually impaired people. *Library Trends*, 55(4), 785-795.
- Desbuquois, C. (2009). BrailleNet: A Server for Visually Impaired